



Tom le vendeur de bananes

توم العازل

III Level 2  
Arabic / French  
Maouia Haj Mabrouk  
Zablon Alex Nguku  
Humphreys Odunga

This work is licensed under a Creative Commons

Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Written by: Humphreys Odunga  
Illustrated by: Zablon Alex Nguku  
Translated by: Maouia Haj Mabrouk, (fr)

Alexandra Danahy

Written by: Humphreys Odunga  
Illustrated by: Zablon Alex Nguku  
Translated by: (ar) Maouia Haj Mabrouk, (fr)

جاكى العازل / Tom le vendeur de bananes

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Storybooks Canada





يَحْمِلُ تُومُ طَبَقَ الْمَوْزِ النَّاضِجِ.

...

Tom transporte un plateau de bananes mures.

Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

توم يذهب إلى السوق لبيع الموز.





النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةِ.

...

Les gens au marché achètent des fruits.



وَضَعَ ثُومَ الطَّبَقَ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

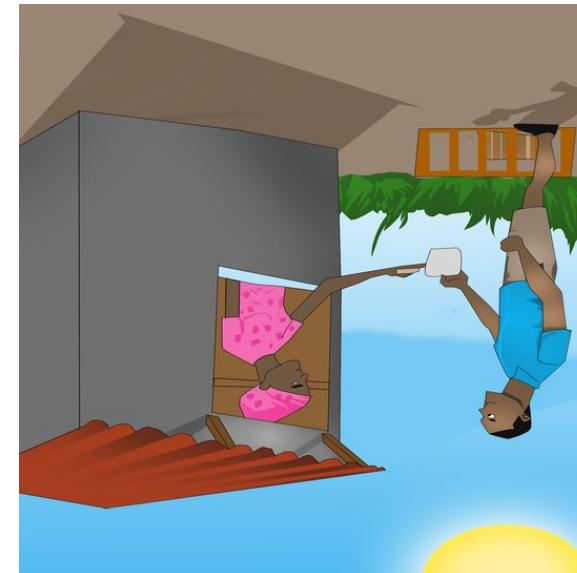


Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

•

۱۳۰

କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

2



يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمِعِنَا لَا يَبْيَعُ الْفَاكِهَةُ إِلَّا السَّاءُ" وَيَسْأَلُونَ  
"مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُل؟"

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.

...

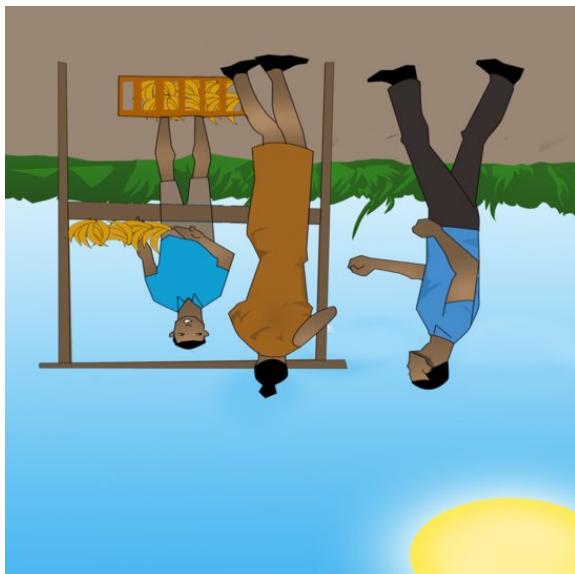
أُفْرِغَ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَخَدَ ثُومٌ يُخْصِي المَالَ الَّذِي رَبِحَهُ.

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

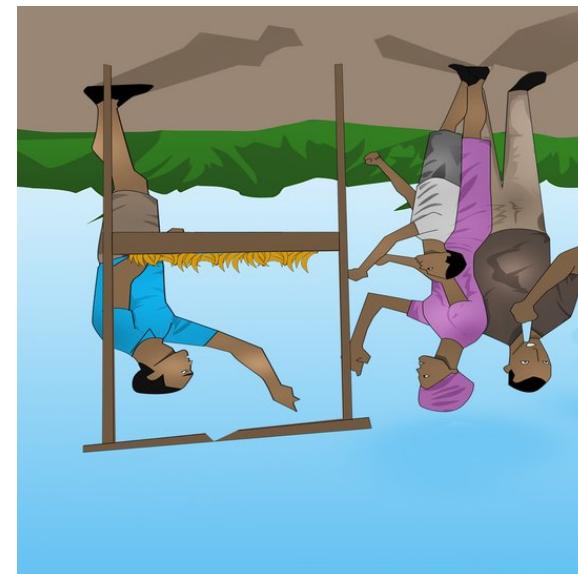
... Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrees ! »

“...”  
.“...”  
.“...”



D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.

...  
.“...”





أخذت امرأة حزمة المؤذ من على الطبق وتفحصتها بعناية.

...

Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



اشترى المرأة المؤذ.

...

La femme achète les bananes.